EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 27. 5. 2020
COM(2020) 214 final

2020/0088 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise v mene Európskej únie Dohody medzi Európskou úniou a vládou Čínskej ľudovej republiky o spolupráci v oblasti zemepisných označení a ich ochrane

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Politika na podporu a rozšírenie ochrany existujúcich zemepisných označení na medzinárodnej úrovni je jednou z prioritných stratégií zameraných na posilnenie udržateľnosti medzinárodného obchodu s poľnohospodárskymi výrobkami. Mala by umožniť posilniť politiku Európskej únie týkajúcu sa kvality výrobkov, bojovať proti podvodným praktikám a zabrániť neoprávnenému používaniu zemepisných označení. Prispeje k zvýšeniu pridanej hodnoty vývozu poľnohospodárskych výrobkov EÚ, čím sa zvýši konkurencieschopnosť hospodárstva EÚ.

Čína je druhým najväčším obchodným partnerom EÚ a EÚ je najväčším obchodným partnerom Číny. Obchod medzi Čínou a Európou má hodnotu v priemere viac ako 1 miliardu EUR denne. Agropotravinový obchod je dôležitou zložkou tohto vzťahu a bilancia tohto obchodu medzi EÚ a Čínou je na strane EÚ jednoznačne pozitívna. V roku 2018 zaznamenala EÚ v tomto sektore obchodný prebytok s Čínou vo výške 5,4 miliardy EUR. Čína bola druhým najväčším vývozným trhom EÚ (11 miliárd EUR) a zaujala tretie miesto z hľadiska dovozu do EÚ (5,6 miliardy EUR). Tieto čísla sú v protiklade k celkovému deficitu obchodu s tovarom EÚ s Čínou, ktorý v roku 2018 predstavoval 184,9 miliardy EUR (hodnota vývozu dosahovala 209,9 miliardy EUR a hodnota dovozu 394,8 miliardy EUR).

Rozvoj strednej triedy v Číne, ktorá by mala v nasledujúcich troch rokoch dosiahnuť 500 miliónov ľudí, zvyšuje dopyt po kvalitných výrobkoch, a tým aj európskych zemepisných označeniach. Podľa štúdie, ktorú dalo vypracovať GR AGRI v roku 2013[1], sa výrobok so zemepisným označením predáva v priemere za viac ako dvojnásobok ceny podobného výrobku bez zemepisného označenia. Táto dohoda bude preto prínosom pre európskych výrobcov a mala by byť impulzom pre vidiecke oblasti, v ktorých sa vyrábajú tieto výrobky.

Táto dohoda je aj ďalším krokom k celkovému uznaniu zemepisných označení a významu ich ochrany, čo je proces, ktorý vedie EÚ prostredníctvom rôznych dohôd o voľnom obchode, ktoré EÚ podpísala v posledných rokoch.

Okrem ekonomického prínosu sa dohoda stane aj míľnikom vo vzťahu s Čínou, keďže bude prvou významnou dvojstrannou obchodnou dohodou, ktorú podpíšu EÚ a Čína. Obidve zmluvné strany ňou takisto oznamujú svetu svoj záväzok prehĺbiť obchodné vzťahy a stáva sa symbolom našej otvorenosti a dodržiavania medzinárodných pravidiel ako základu obchodných vzťahov.

Rada dala 10. septembra 2010 súhlas na začatie rokovaní[2] o dohode s Čínou s cieľom dosiahnuť najvyššiu možnú úroveň ochrany zemepisných označení, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti dohody, a poskytnúť nástroje na boj proti podvodným praktikám a neoprávnenému používaniu zemepisných označení.

Komisia na základe týchto smerníc na rokovania rokovala s Čínskou ľudovou republikou o ambicióznej a komplexnej dohode o spolupráci a o ochrane zemepisných označení.

Komisia predkladá tieto návrhy rozhodnutí Rady:

---

[1] „Hodnota produkcie poľnohospodárskych výrobkov a potravín, vín, aromatizovaných vín a liehovín chránených zemepisným označením“: https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/32b62342-b151-4bf3-8ba8-18568f37f43b.

[2] Dokument 13325/10: https://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-13325-2010-INIT/sk/pdf.

– návrh rozhodnutia Rady o podpise v mene Európskej únie Dohody medzi Európskou úniou a vládou Čínskej ľudovej republiky o spolupráci v oblasti zemepisných označení a ich ochrane,

– návrh rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a vládou Čínskej ľudovej republiky o spolupráci v oblasti zemepisných označení a ich ochrane.

Pripojený návrh rozhodnutia Rady predstavuje právny nástroj na podpis Dohody medzi Európskou úniou a vládou Čínskej ľudovej republiky o spolupráci v oblasti zemepisných označení a ich ochrane.

- **Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

Uzavretie dohody je v súlade s celkovou stratégiou EÚ na podporu politiky EÚ v oblasti zemepisných označení. Cieľom tejto iniciatívy je poskytnúť vysokú úroveň ochrany, aspoň na úrovni podľa článku 23 Dohody TRIPS+, pre zoznam zemepisných označení EÚ v Čínskej ľudovej republike a čínskych zemepisných označení v EÚ. Touto iniciatívou získajú výrobcovia výrobkov so zemepisným označením konkurenčnú výhodu.

- **Súlad s ostatnými politikami Únie**

Uzavretie dvojstrannej dohody o zemepisných označeniach s Čínskou ľudovou republikou je v súlade s vonkajšími činnosťami EÚ, a najmä s cieľmi Únie týkajúcimi sa stratégie EÚ na podporu politiky v oblasti zemepisných označení.

2. PRÁVNY ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

- **Právny základ**

Dohodu medzi EÚ a Čínou o zemepisných označeniach Únia podpíše podľa rozhodnutia Rady na základe článku 218 ods. 5 ZFEÚ a uzavrie podľa rozhodnutia Rady na základe článku 207 ods. 3 a článku 207 ods. 4 prvého pododseku, ako aj článku 218 ods. 6 ZFEÚ po udelení súhlasu Európskeho parlamentu.

- **Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)**

Znenie dohody medzi Európskou úniou a vládou Čínskej ľudovej republiky predložené Rade sa nevzťahuje na záležitosti, ktoré nepatria do výlučnej právomoci EÚ.

- **Proporcionalita**

Tento návrh je v súlade s víziou stratégie Európa 2020 a prispieva k obchodným a rozvojovým cieľom EÚ.

- **Výber nástroja**

Tento návrh je v súlade s článkom 218 ZFEÚ, v ktorom sa stanovuje, že rozhodnutia o medzinárodných dohodách prijíma Rada. Na dosiahnutie cieľa vyjadreného v tomto návrhu neexistuje iný právny nástroj, ktorý by sa mohol použiť.

3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ EX POST, KONZULTÁCIÍ SO ZAINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

- **Hodnotenia ex post/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov**

Neuplatňuje sa.

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Neuplatňuje sa.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Neuplatňuje sa.

- **Posúdenie vplyvu**

Neuplatňuje sa.

- **Regulačná vhodnosť a zjednodušenie**

Neuplatňuje sa.

- **Základné práva**

Návrh nemá vplyv na ochranu základných práv v Únii.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Dohoda nebude mať žiadny priamy vplyv na rozpočet EÚ.

5. ĎALŠIE PRVKY

- **Plány vykonávania, spôsob monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

Dohoda medzi Európskou úniou a vládou Čínskej ľudovej republiky o spolupráci v oblasti zemepisných označení a ich ochrane zahŕňa inštitucionálne ustanovenia, v ktorých sa stanovuje zriadenie spoločného výboru s cieľom monitorovať vykonávanie dohody a posilňovať spoluprácu a dialóg v oblasti zemepisných označení.

Spoločný výbor dohliada aj na riadne uplatňovanie tejto dohody a môže preskúmať akúkoľvek otázku súvisiacu s jej vykonávaním a fungovaním.

- **Vysvetľujúce dokumenty (v prípade smerníc)**

Neuplatňuje sa.

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

V dohode medzi EÚ a Čínou o zemepisných označeniach sa stanovujú podmienky vysokej úrovne ochrany navrhovaných zemepisných označení na čínskom trhu.

V súlade s cieľmi stanovenými v smerniciach na rokovania Komisia okrem iného zabezpečila:

– ochranu zemepisných označení EÚ na úrovni ochrany Dohody TRIPS+ po nadobudnutí platnosti dohody, ktorá poskytuje ochranu pred používaním zemepisných označení v preklade, prepise alebo transliterácii a pred používaním týchto zemepisných označení spolu s výrazmi ako „druh“, „typ“, „štýl“, „napodobenina“ a podobne v súvislosti s nepôvodným výrobkom,

– ochranu 175 ďalších zemepisných označení počas štyroch rokov od nadobudnutia platnosti a mechanizmus, ktorý umožní následne pridať ďalšie zemepisné označenia,

– zemepisné označenia budú existovať súčasne so skoršími oprávnenými ochrannými známkami, z ktorých prevažná väčšina patrí oprávneným vlastníkom v Európe.

2020/0088 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise v mene Európskej únie Dohody medzi Európskou úniou a vládou Čínskej ľudovej republiky o spolupráci v oblasti zemepisných označení a ich ochrane

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 3 a článok 207 ods. 4 prvý pododsek, v spojení s jej článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Rada 10. septembra 2010 poverila Komisiu, aby začala rokovania s vládou Čínskej ľudovej republiky o dohode o spolupráci v oblasti zemepisných označení a ich ochrane. Rokovania boli úspešne ukončené parafovaním dohody.

(2) Cieľom navrhovanej dohody je dosiahnuť najvyššiu možnú úroveň ochrany zemepisných označení a poskytnúť nástroje na boj proti podvodným praktikám a neoprávnenému používaniu zemepisných označení.

(3) Dohoda by sa preto mala podpísať v mene Únie s výhradou jej uzavretia k neskoršiemu dátumu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpis Dohody medzi Európskou úniou a vládou Čínskej ľudovej republiky o spolupráci v oblasti zemepisných označení a ich ochrane s výhradou uzavretia uvedenej dohody.

Text dohody, ktorá sa má podpísať, je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Generálny sekretariát Rady udelí osobe, resp. osobám, ktoré určí vyjednávač dohody, plnú moc na podpis dohody s výhradou jej uzavretia.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli

Za Radu
predseda